

Tathwīr Mawād Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah al-I'lāmiyyah li Thullāb Syu'bah Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah bi Jāmi'ah Malang al-Hukumiyyah

Shovi Maryam¹, Nasaruddin Idris Jauhar², Junaedi³

¹STIBA Al-Buruj Jepara, ^{2,3}Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya

¹shovimaryam@gmail.com

Abstract

This study aimed to (1) develop teaching book of Journalistic Arabic for students of the Division of Arabic Education at State University of Malang, and (2) measure the effectiveness of the book. The researcher used the type of research "Research and development, and this research and development is based on the model of Sugiyono. The study used qualitative approach and quantitative approach. The analyses qualitative data by using Miles and Huberman's theory, and analyses quantitative data by using T-Test and Likert scale. This study developed the book from the materials on website Indonesiaalyoum.com. The results of this study are following (a) Development of teaching book of Journalistic Arabic for students of the Division of Arabic Teaching at State University of Malang was done in ten steps. Assessment of the materials developed by experts and lecturers was rated "very good", and by students it was rated "excellent" which is eligible to be used in teaching and (b) based on data analysis for the pre-test and post-test in the first and field trial using SPSS t-test program indicates that the calculated t-result is greater than the table t-result. Thus, the developed teaching book is effective in improving the grades of students.

Keywords: Development, Teaching book, Journalistic Arabic.

تطوير مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية

¹صافي مريم، ²نصرالدين إدريس جواهر، ³جونيدي

¹جامعة البروج للعلوم العربية جيبارا، ^{2,3}جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

¹shovimaryam@gmail.com

مستخلص

يهدف هذا البحث إلى (١) تطوير مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية، و(٢) معرفة فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية. واستفاد هذا البحث من موقع إندونيسيا اليوم. كود لتطوير مواد التعليم التي تستوعب الثقافة الإندونيسية. استخدمت الباحثة نوع البحث "البحث والتطوير ويتبنى هذا البحث والتطوير عن منهج لسوكيونو. واستخدمت الباحثة نوعين من مداخل البحث وهما المدخل الكيفي والمدخل الكمي. استخدمت الباحثة نظرية ميلس وهوبرمان لتحليل البيانات

الكمية، واستخدمت مقياس ليكرت وإحصاء نتيجة t لتحليل البيانات الكمية. واستفاد هذا البحث من موقع إندونيسيا اليوم. كـم لتطوير مواد التعليم. ومن أهم نتائج هذا البحث ما يلي (أ) تطوير مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية تم في عشر خطوات. وتقييم للمواد المطورة من قبل الخبراء والمحاضر تقديرها في الدرجة "جيد جدا"، ومن قبل الطلاب تقديرها في درجة "ممتاز". و(ب) استنادا على تحليل البيانات للاختبار القبلي والاختبار البعدي في التجربة الأولى والميدانية باستخدام برنامج SPSS لاختبار t يدل على أن نتيجة t المحسوبة أكبر من نتيجة t المجدولة، وهذا دليل على وجود فروق نتيجة إحصائية قبل استخدام مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية وما بعدها ولها فعالية لترقية نتيجة تعليم الطلاب.

الكلمات الرئيسية: تطوير، مواد التعليم، اللغة العربية الإعلامية.

مقدمة

إن العالم يعيش الآن في عصر العولمة، الذي فيه أهم مصادر الثروة والمعلومات. وذكر أناس الرفاعي^١، أن التحدي المعرفي (المعلوماتي) بديلا عن كل التحديات الاقتصادية والسياسية والاجتماعية. وأسفر التنافس في مجال المعلومات عن انفجار معرفي هائل يفوق كل معرفته البشري في تاريخها، وأصبح تدفق المعلومات اسرعا لاحد له، مطبعية كانت أم إلكترونية. واللغة العربية في كونها لغة العالم تستخدم هذه اللغة أكثر من ٣٠٠ مليون نسمة، وهي لغة وسائل الإعلام، ونجد انتشارها عبر وسائل الإعلام مثل الجرائد والمجلات والتلفاز والراديو والشبكة الدولية. ووسائل الإعلام لها أهمية في الحصول على المعلومات بالنسبة للغالبية من الناس.

وتعتبر وسائل الإعلام من أهم مصادر التعليم، حيث أنها توفر فرصا تعليمية لجميع الأفراد وخصوصا للطلاب، بالإضافة إلى أنها تساهم على تسهيل الحصول على المعلومات وفهمها، وذلك لأنها معتمدة على استخدام الأنشطة التعليمية في طريقة تدريسها من أجل توضيح الأفكار والمعلومات للطلاب، وترسيخ عقولهم.^٢ ومن المعروف، أن قراءة وسائل الإعلام عبر الأخبار هي إحدى مهارات اللغة التي لا بد لكل طالب اللغة العربية إتقانها وعلى الأخص الطالب الجامعي. فمن الأسف، كثير من وجود كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لم يمس جانبا لثقافة طلاب إندونيسيا، وأكثرها بعيد عن موقفهم حتى يشعروا بصعوبات لفهمها ولا يستوعبوا المعلومات الإندونيسية ولاسيما في نصوص قراءة الأخبار، مع أن كتابا جيدا للغة

^١ أناس الرفاعي ومحمد عدنان، تسريع القراءة وتنمية الاستيعاب (دمشق: دار الفكر)، ١٩٩٩م،

ص. ٢٤.

^٢ هديل البكري، ما أهمية وسائل الإعلام، ٢٠١٨ (mawdoo3.com)، تم الإطلاع عليه في ١٨

فبراير ٢٠٢٠.

العربية هو الذي يستوعب فيه نصوص التي لها ثقافة اللغة العربية وثقافة الطلاب وتقدمهما على التوازن والاندماج، من ثقافة الطلاب يحتوي على الأشياء محسوسة كانت أم مجردة وكذلك المواقف حولهم.^٣ والزيادة على ذلك، ذكر ناقة^٤ أن هناك أربعة أسس مهمة في إعداد كتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وهي الأساس التربوي، والنفسي، والثقافي، واللغوي. إن الثقافة هي محتوى للغة، فلا يمكن تقديم اللغة دون أفكار ومعارف ومعلومات ثقافية. ويتضمن هذا الأساس من ثقافة العرب، ولا نترك إبراز ثقافة الإسلام والثقافة المحلية أي ثقافة البلاد يعيش فيه والمتعقدات المجتمع الذي ينتمي إليه المتعلمون وثقافة العالم أي قضايا أو أحداث تناقشها في العالم.

الواقع، كان في كتاب لغة وسائل الإعلام العربية الذي استخدمه طلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية لم يمس جانباً لثقافة الطلاب، وأكثرها بعيد عن موقفهم حتى يشعروا بصعوبات لفهمها ولا يستوعبوا المعلومات الإندونيسية، وذكر بعض طلابها^٥ أن نصوص قراءة الأخبار لا تتكلم عن الأحداث والأخبار وثقافة الطلاب الإندونيسيين ولا يسمعون تلك الأخبار من قبل، يشعرون بالصعوبات في فهم النصوص لأن المفردات صعبة. وأيضاً، يستخدم هذا الكتاب اللغة الإنجليزية في التدريبات وأدلتها حيث أنها لا يفهمها الطلاب تماماً. وهذه المشكلة تؤثر إلى كفاءة الطلاب في عملية التعليم لدرس لغة الجرائد والمجلات، شعروا بالصعوبات في أعمال الوظائف وكانت نتيجة تعليمهم في درجة مقبولة ولا ممتازة نظراً إلى نتيجة معدلة للاختبار القبلي في التجربة الأولى والتجربة الميدانية باستخدام كتاب لغة وسائل الإعلام العربية وهي ٧٩ و ٧٢. ومن ناحية الطلاب المبتدئين الذين لم يتعلموا اللغة العربية من قبل، كان هذا الكتاب صعباً جداً، ولا مناسباً لكافائهم كما ذكر فتیان في المقابلة^٦. أساساً على ذلك، يتطلب من وجود مواد التعليم التي لها أربعة أسس مهمة في تعليم اللغة

^٣ رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية برامج تعليم العربية (مكة المكرمة: جامعة أم القرى)، ١٩٨٥

^٤ تنكو عين الفرحة تنكو عبد الرحمن، ٢٠١١، إعادة النظر في أسس إعداد كتاب اللغة العربية لغير الناطقين بها، قدمت في المؤتمر السنوي الثاني لطلاب دراسات العليا بكلية معارف الوحي وعلوم الإنسانية.

^٥ المقابلة مع دينا مستيكا إسحاق، طالبة شعبة اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية، في ٧ فبراير ٢٠٢٠.

^٦ المقابلة مع فتیان فكر التمام، طالب شعبة اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية، في ٧ فبراير

العربية لغير الناطقين بها وهي الأساس التربوي، والنفسي، والثقافي، واللغوي. يُحتاج إلى وجود الكتب أو المواد التي تناقش عن الحياة والأحداث والثقافة حول الطلاب الإندونيسية حتى تسهلهم في تعليم وسائل الإعلام وقراءة الأخبار وفهمها ومناقشتها واستخدام لغتها اليومية، بالإضافة إلى أنهم سيجدون المصطلحات الجديدة والمهمة التي يستفيدونها من المقروء. ومعتمدا على ذلك، تستفيد الباحثة من الموقع الوحيد التي ينشر الأخبار الإندونيسية باللغة العربية وهو إندونيسيا. كوم كمرجع أساسي في تطوير مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية.

مفهوم التطوير لمواد تعليم اللغة العربية

ذكر ناصر عبد الله الغالي،^٧ مفهوم مواد التعليم هو كتب قد ألفت من قبل متخصصين تربويين ولغويين وتقديمها للدارسين لتحقيق الأهداف المعينة في المقرن المعين والمرحلة المعينة مقترنا بزمان محدد. ويقصد بمواد التعليم (المحتوى) هي مجموع الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجة تزويد الطلاب بها.^٨ وعند العصيلي، المواد التعليمية هي المواد اللغوية التي تقدم لمعتلي اللغة، سواء أكان مسموعة أو مقروءة كالكتب بأنواعها والصحف والمجلات والأشرطة والأفلام ويدخل فيها الخطط والمناهج.^٩

وإن مواد تعليم اللغة العربية هي دروس اللغة العربية التي هي مزيج من المعرفة والمهارات والسلوك مرتبة بشكل منهجي حيث يتمكن من المعلمين والطلاب استخدامها في عملية تعليم اللغة العربية.^{١٠} وبالتالي ليس كل ما سمي بالكتاب التي يمكن العثور عليها في مختلف المصادر هو مواد التعليم. وانطلاقا مما سبق ذكره، فإن تطوير مواد التعليم للغة العربية هو تحسين المواد التعليمية في مجال تعليم اللغة العربية لترقية جودة تعليم اللغة العربية ليصل إلى تحقيق الأهداف التربوية المنشودة والمرجوة. ينشأ التطور من الحاجة إلى عملية التعليم

^٧ أيدي إيوان مسلم، تطوير مواد تعليم مهارة القراءة على مستوى المتوسط في ضوء المنهج ٢٠١٣ (البحث والتطوير مع التطبيق على تلاميذ اللغة العربية في الصف السابع بمدرسة رادن فتاح المتوسطة الإسلامية كسامين ويتان دريورجو كرسيك)، بحث تكميلي (قسم تعليم اللغة العربية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، ٢٠١٩م)، ص. ١٤

^٨ رشدي احمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية، (مكة: جامعة أم القرى)، ١٩٨٦، ص. ٢٠٢

^٩ أيدي كورنياوان فريد، تطوير المواد التعليمية لمهارة الاستماع لدارس اللغة العربية لغير

الناطقين بها، Alsuna: Journal of Arabic and English Language، Vol 1(2) 2018.

^{١٠} M. Abdul Hamid dkk., Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Teori Konstruktivisme untuk Mahasiswa, Arabi: Journal of Arabic Study, Vol. 4 No. 1, 2019, h. 105.

ويتم بعد ذلك الاستجابة لها ثم تطويرها من خلال عملية تجريبية حتى يحصل على إنتاج مواد التعليم المناسبة لاستخدامها وتطبيقها.^{١١}

معايير المواد التعليمية

يذكر نيكولاس معايير المواد ما يلي:^{١٢}

أ. معيار الصدق: تعتبر المواد صادقة عندما تكون واقعية وأصيلا وصحيحة علمية

فضلا عن تمشية مع الأهداف الموضوعية. يقصد بصدق المحتوى الآتي:

(١) ارتباط اختيار المحتوى بالأهداف: فإن من المهام الأساسية في مرحلة تخطيط المحتوى هي محاولة التأكد من أن المحتوى الذي تم اختياره ملائم للأهداف ويسعى إلى تحقيقها. ويعني ذلك إن اختيار المحتوى ينبغي أن يتم على قاعدة ما المكونات الرئيسة التي ينبغي تضمينها المحتوى التعليمي وليس ما المكونات التي يمكن حذفها، أي اختيار عناصر المحتوى الهامة وذات مغزى ودلالة لتحقيق أهداف المنهج كاملة، فليس الكم من المعارف هو المطلوب وإنما صلاحيتها في تحقيق الأهداف التربوية والتعليمية بما يساعد في تطوير شخصية المتعلم من الجوانب المتعددة.

(٢) حداثة المحتوى: التأكد من الصلاحية العلمية للمحتوى التعليمي الذي تم اختياره، وإلى أي مدى ينسجم مع التطورات الحديثة للعلوم وخاصة العلم أو العلوم التي يتكون منها المحتوى. فالمحتوى الذي يتم اختياره لازم أن يكون صحيحاً من ناحية علمية، وصادقاً أي ليس هناك خاطئ ولا مضلل، خاصة ونحن نعيش عصر الثورة العلمية والتكنولوجية، العصر المتميز بالتفجر المعرفي واكتشاف وتطوير حقائق جديدة، نظريات جديدة، أو تصحيح حقائق أو مفاهيم أو نظريات قائمة. فالحقيقة العلمية نسبية وبالتالي ينبغي أن يخضع المحتوى التعليمي لاستمرار المراجعة لتصحيح ما يظهر أنه خاطئ.

ب. معيار الأهمية: تعتبر المواد مهمة ذات قيمة في حياة الطلاب مع تغطية الجوانب

المتنوعة منها المعارف والقيم والمهارات. ويعني ذلك إن تحديد الأهداف في المنهج ليست عملية خطية، نقوم أولاً بتحديد الأهداف، ثم نختار المحتوى في ضوءها. فمعايير

¹¹ Rahma Desyani, *Pengembangan Bahan Ajar Buku Teks Bahasa Arab untuk Kelas I Sekolah Dasar Islam Terpadu* (Tesis—UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2016), h. 22.

¹² رشدي أحمد طعيمة، الأسس العامة لمنهج تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي)،

٢٠٠٤، ص. ٣٢.

الأهمية هذا يؤكد على ضرورة مراعاة علاقة التأثير المتبادل بين المحتوى والأهداف،
والتعامل معها باعتبارها عملية واحدة.

ج. معيار الميول والاهتمامات: تكون المواد متمشية مع اهتمامات وميول الطلاب بإعطاء
الأولوية دون تضحية بالطبع بما يعتبر مهما لهم.

د. معيار قابلية المحتوى: يقصد هذا المعيار بأن إلى أي مدى يراعي اختيار المحتوى الآتي
:(١) الطبيعة البدنية والعقلية والنفسية للتلاميذ، (٢) طبيعة الظروف المؤسسية
المؤثرة في الدرس، (٣) توفر الإمكانيات المادية والفنية، (٤) مستوى تأهيل المعلمين
والإدارة المدرسية، (٥) الزمن المتاح للدراسة.

اللغة الإعلامية

أ. مفهوم اللغة الإعلامية

ذهب بعض العلماء من أن اللغة الإعلامية هي اللغة التي تشيع على أوسع نطاق،
في محيط جمهور العام، وهي قاسم مشترك أعظم في كل فروع المعرفة والثقافة والصناعة
والتجارة والاجتماعية والإنسانية والفنون والأدب. ذلك لأن مواد الإعلام في التعبير عن
المجتمع والبيئة تعتمد عناصرها على كل فن وعلم ومعرفة. ويذهب عبد العزيز شرف هي
لغة الحضارة، وقد كان طبيعياً أن يسعى الإعلام للإفادة من مزايا اللغة العربية حضارياً.
واللغة هي وسيلة الإعلام أو المنهج الذي تنقل به الرسالة من المرسل إلى المستقبل.^{١٣} واللغة
الإعلامية هي اللغة التي تصل مباشرة إلى القارئ وتكون بسيطة وسهلة بعيدة عن الحوشية
والتفكير وقريبة من منتجات الحياة المعاصرة إلى جانب مراعاتها للحدود التي تقف عندها
اللغة والمبادئ الأساسية لها في الصرف والنحو، والإعلام يتعاطى مع اللغة اليومية
الميسورة.^{١٤}

خصائص العامة للغة الإعلامية

هناك عدة خصائص عامة يجب توافرها في اللغة الإعلامية، منها:^{١٥}
١. الوضوح: وهي من أبرز سمات لغة الإعلام وأكثرها بروزاً، ويرجع ذلك إلى طبيعة
وسائل الإعلام من ناحية وإلى خصائص جمهورها من ناحية أخرى.

^{١٣} سامي الشريف، اللغة الإعلامية (القاهرة: جامعة القاهرة)، ٢٠٠٤، ص. ٣٥-٣٤

^{١٤} حسن علي محمد، لغة الإعلام العربي المعاصر (القاهرة: دار الفجر)، ٢٠١٦، ص. ١٩.

^{١٥} سامي الشريف، اللغة الإعلامية، ص. ٣٩-٣٨.

٢. المعاصرة: أن تكون الكلمات والجمل والتركيب والتعبيرات اللغوية متماشيا مع روح العصر، ومتسقة مع إيقاعه. فالجمل الطويلة، والكلمات المعجمية، والجمل المركبو قد لا تكون مناسبة للغة الإعلامية إلى موضوعات معينة وفي أحوال محددة.
٣. الاختصار: لا بد أن تكون اللغة قادرة على الاختصار والإيجاز (تقليل المباني وإيفاء المعاني)
٤. الجاذبة: لا بد أن تكون الكلمة قادرة على الحكي والوصف والشرح بطريقة حية ومسلية ومشوقة.
٥. المرونة: لا بد أن تكون اللغة قادرة على التعبير عن مختلف الموضوعات بسلاسة وأن تكون متعددة المستويات بحيث تستطيع مخاطبة أكثر من جمهور ومعالجة أكثر من موضوع وقضية.
٦. القابلية للتطور: لا بد لغة وسائل الإعلام في السنوات الأخيرة مختلفة عما سبقها.
٧. الاتساع: أن تكون المفردات كبيرا تلي الجاجات المختلفة، واللغة الإعلامية متسعة وتتسع بشكل يومي.
٨. الملائمة: أن تكون اللغة متلائمة مع الوسيلة من ناحية الجمهور المستهدف، فلغة الصحافة تستهدف فئات اجتماعية وتعليمية واقتصادية معينة وتتوجه إلى حاسة بصرية، ولذا يجب أن تكون مفردات هذه اللغة ملائمة لهذه الحاسة، ولغة الراديو هي لغة ذات طابع وصفي وهي تتوجه إلى حاسة السمع، فيجب أن تكون ملائمة أيضا.

موقع إندونيسيا اليوم.كوم (indonesiaalyoum.com)

كما ذكر في موقعها،^{١٦} إندونيسيا اليوم.كوم ويختصر ب(إي) هو موقع إلكتروني إخباري باللغة العربية تم بدء إطلاقه منذ أبريل عام ٢٠١٤م. اسم الموقع "إندونيسيا اليوم" مأخوذ من اللغة العربية وهو ما يعني باللغة الإندونيسية "Indonesia Hari Ini". نشأ اندونيسيا اليوم لتلبية احتياجات المجتمع عامة وقراء العرب على وجه الخصوص فيما يتعلق بالأخبار والتطورات في إندونيسيا ساعة بساعة وهو موقع فريد من نوعه وتجدر الإشارة إلى أن إندونيسيا اليوم يتخلف كثيرا عن المواقع في الدول المجاورة التي لديها مواقع ويب إخبارية

^{١٦} إندونيسيا اليوم، -<https://indonesiaalyoum.com/%D9%87%D9%8A%D8%A6%D8%A9>

<https://indonesiaalyoum.com/%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%AD%D8%B1%D9%8A%D8%B1/>، تم الإطلاع عليه في ٣٠ مايو

رسمية مثل ماليزيا لديها موقع إلكتروني إخباري بالصيغة العربية، وكوريا الجنوبية مع "يونهاب الاخبارية" لها صيغة عربية، والصين مع موقع ويب إخباريه "شينخوا".

يتميز موقع صحيفة إندونيسيا اليوم بالشمول: فهو يغطي الأخبار السياسية والسياحية والرياضية والثقافية والصحية والاقتصادية والمقالية والتكنولوجية والمنوعية في إندونيسيا. ومن ناحية اللغة، استخدم الموقع اللغة العربية الفصحى الصحيحة. واشتملت طريقة استخدم مصطلحات عربية من أصل العبارات الإندونيسية على ثلاث طرق، وهي الترجمة والاقتراض والتوليد. تقصد الترجمة بنقل الكلام إلى اللغة الأخرى أو تفسيره بلغة غير لغته. هناك أربعة أقسام من هذه الطريقة وهي الحرفية والسياقية والسوابق واللواحق والمختصرات. والاقتراض هو استعارة الألفاظ من لغة إلى أخرى. وأما التوليد فهو تحصيل الكلمة من كلمة أخرى اسبق منها وضعاً، ويتضمن من قسمين وهما الاشتقاق والإيجاز.^{١٧}

منهج البحث

استخدمت الباحثة نوعين من مداخل البحث وهما المدخل الكيفي (Qualitative Approach) والمدخل الكمي (Quantitative Approach). ويقصد بالمدخل الكيفي لأن البيانات البحثية وتحليلها وتفسيرها على شكل الكلمات والعبارات ويستغنى عن الأرقام والإحصائيات. ويقصد بالمدخل الكمي لأن البيانات البحثية على شكل أرقام وتحليلها باستخدام الإحصائيات.^{١٨} استخدمت الباحثة المدخل الكيفي عند تطوير المواد التعليمية منها تحليل الحوائج والمشكلات وجمع البيانات وتصميم الإنتاج وتحكيم الخبراء وإصلاح الإنتاج. واستخدمت الباحثة المدخل الكمي عند تحليل جودة المواد التعليمية باستخدام مقياس ليكرت وإحصاء فعاليتها ببرنامج SPSS بعد إتمام الاختبار القبلي والاختبار البعدي في التجربة الأولى والتجربة الميدانية.

واستخدمت الباحثة نوع البحث "البحث والتطوير (Research and Development) ويتبنى هذا البحث والتطوير عن منهج لسوكيونو وتم في عشرة خطوات وهي: (١) تحليل الحوائج والمشكلات، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) اختبار الخبراء، (٥) إصلاح الإنتاج، (٦) التجربة الأولى، (٧) إصلاح الإنتاج، (٨) التجربة الميدانية، (٩) إصلاح الإنتاج

^{١٧} محمد بحر العلوم، "وضع المقابل العربي لمصطلحات الثقافة الإندونيسية" - البحث التكميلي | جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية، ٢٠١٩، ص. ٩٧.

¹⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta), 2014, h.13.

الأخير، (١٠) الإنتاج الضخم.. وإن البحث والتطوير هو عملية تطوير الإنتاج واختباره في مجال التعليم والتربية. وذكر عین، یرهدف هذا البحث والتطوير إلى تحسين عملية التعليم وترقية نتيجة التعليم لدى الطلاب من خلال المنتجات المبتكرة والابداعية،^{١٩} وكذلك تعزيز الأساس التجريبي لابتكار منتجات جديدة مثل أدوات تعليمية وأدوات غير تعليمية ونماذج أجد والوسائل التعليمية وما إلى ذلك.^{٢٠} وهذا المنهج یحتاج إلى وجود اشتراك الخبراء المؤهلين ومساهمة مستخدمي الإنتاج. واستخدمت الباحثة المنهج التطويري والمنهج التجريبي بالاختبار القبلي والاختبار البعدي.

قامت الباحثة بالتجربة الأولى مع المجموعة المحددة والتجربة الميدانية مع المجموعة الموسعة للاختبار القبلي والاختبار البعدي (one group pre test and post test design). واستفادت الباحثة منها لمعرفة فعالية مواد التعليم المطور. قامت الباحثة بجمع البيانات بأدواته وهي الملاحظة والمقابلة والوثائق والاستبانة

أ. تطوير مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية

نتيجة تحليل الحوائج والمشكلات

قامت الباحثة بعملية المقابلة مع طالب وطالبة بقسم الأدب العربي اللذين اشتركوا في فرع اللغة العربية لأغراض خاصة في درس "لغة الجرائد والمجلات" وهما دينا مستكا إسحاق وفتيان فكر التمام. ومن مشكلات التعليم بالنسبة إليهما أن مواد التعليم وهو كتاب "Media Arabic" يستخدم اللغة الإنجليزية كاللغة المساعدة، وكان الطلاب لا يفهموا اللغة الإنجليزية تماما حيث بها يشعرون بالصعوبات في فهم المواد وفي أنشطة التدريبات على الأسئلة. وإضافة إلى ذلك، الأخبار غريبة لأنها تتحدث عن الأحداث في العرب والمفردات والمصطلحات صعبة. وهذا الكتاب لا يوجد في إندونيسيا، الكتاب طبع ونشر بمصر. اعتمادا على ذلك، فيجب على كل الطلاب أن يطوروا كل ورقات هذا الكتاب. وهذه مشكلة لديهم. الطلاب لا يستخدم الكتاب الأصلي، والكتاب في اللونين وهما الأسود والأبيض فقط. وإذا كان الأمر كذلك فصار الطلاب يشعرون بالملل والصعبة، لا يستطيعون أن يحلوا صورة الأخبار ولا يستطيعون أن

¹⁹ Moh. Ainin, *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Bintang Sejahtera), 2014, h.87.

²⁰ M. Ainin, *Penelitian Pengembangan dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra, 7(2).

يجيبوا الأسئلة. وترجو دينا في عملية التعليم هناك تدريبات لقراءة الأخبار جهرية لزيادة خبراته في التعليم ولاستعداد مسابقة قراءة الأخبار، وهذه الأنشطة تزداد رغبة الطلاب في التعلم إضافة إلى أن الطلاب سيقدرّون على نطق الأخبار صحيحة وجيدة. وإضافة إلى ذلك، اتفق دينا وفتيان موافقة تامة بوجود الكتاب الإضافي لهذا الدرس الذي يبحث فيه الأخبار الإندونيسيا لأنها زيادة المعارف بالثقافة المحلية.

وإعتمادا على نتيجة المقابلة السابقة قامت الباحثة بتطوير مواد التعليم الإعلامية مستوى سادس أساسا على أخبار إندونيسيا التي تستخدم اللغة الإندونيسية كاللغة المساعدة تسهلا لمتعلم اللغة العربية وخصوصا للمبتدئين وصصمت الباحثة الكتاب ملونا لزيادة رغبة الطلاب في التعلم. وتقديم التدريبات المتنوعة في القراءة والكتابة والكلام وكذلك التدريب في قراءة الأخبار الجهرية كفن لغوي مثل ما بث في التلفاز أو وسائل الإعلام الأخرى.

جمع البيانات

استنادا على نتيجة تحليل الحوائج والمشكلات قامت الباحثة على جمع البيانات التي يمكن استخدامها لتطوير مواد التعليم. طالعت الباحثة الدراسة المكتابية التي تتعلق بتطوير مواد التعليم، فهناك نقطتين الأساسيتين: (أ) الأخبار الإلكترونية في موقع إندونيسيا اليوم. كوم، و(ب) معيار إعداد مواد التعليم، و(ج) كتاب لغة وسائل الإعلام العربية.

نتيجة تصميم الإنتاج

أ) نتيجة تصميم المواد

أعدت الباحثة مضمون المواد من المواضيع معتمدا على كتاب أساسي، ومنها اللقاءات والمؤتمرات، المظاهرات والاضرابات، والانتخابات، والصراعات والإرهاب، والقضاء والمحاكمات، والمال والأعمال.

ب) نتيجة تصميم الإخراج

صممت الباحثة الإنتاج في شكل كتاب مطبع. ويتكون تصميم الإنتاج من الغلاف وهوية الكتاب، والمقدمة، والفهرس، والمواد (مجموعة الأخبار)، والمراجع، والنبذة القصيرة عن المؤلفة. وحجم الكتاب ٢٤ x ١٨ سم وجميع الخط في الغلاف نوعه "الجزيرة". جميع مضمون الكتاب سوى الغلاف الأمامي و الخلفي لونه أبيض بقرطاس HVS. يستخدم نوع الخط "الجزيرة" بحجم ١٤. وتتكون من ٦٢ صفحة. يوضع رقم الصفحة في زاوية الجزء السفلي من القرطاس، وفيها أيضا كتابة كل موضوع.

صممت الباحثة الإنتاج في شكل كتاب مطبع. ويتكون تصميم الإنتاج من الغلاف وهوية الكتاب، والمقدمة، والفهرس، والمواد (مجموعة الأخبار)، والمراجع، والنبذة القصيرة عن

المؤلفة. وحجم الكتاب ٢٤ x ١٨ سم وجميع الخط في الغلاف نوعه "الجزيرة". جميع مضمون الكتاب سوى الغلاف الأمامي و الخلفي لونه أبيض بقرطاس HVS. يستخدم نوع الخط "الجزيرة" بحجم ١٤. وتتكون من ٦٢ صفحة. يوضع رقم الصفحة في زاوية الجزء السفلي من القرطاس، وفيها أيضا كتابة كل موضوع. اورسمت الباحثة غلاف الكتاب ببرنامج كوريل درو (Corel Draw 2020) على قرطاس أبيض عليه الصور الملونة التي تصور عدة موضوع الأخبار داخل الكتاب. وتناولت المقدمة بالخطوط العريضة مايلي: (١) كلمات الشكر لله تبارك وتعالى، والشهادتين، وصلوات على النبي المصطفى، و(٢) أهمية تعليم اللغة العربية عبر وسائل الإعلام بقراءة الأخبار التي تمس جانبا لثقافة طلاب إندونيسيا، و(٣) تلخيص قصير من محتوى الكتاب، و(٤) تلخيص قصير من أنواع التدريبات في الكتاب، و(٥) تقديم كلمات الشكر للأفراد الذين ساهموا في إتمام تأليف الكتاب، و(٦) الرجاء على حسن التوصيات والنقدات والمدخلات والتعليقات في سبيل تحسين الكتاب. و في كل موضوع مختلف هناك محدد خاص، توضع عليها صورتا الأخبار من درسين. تكوّن الدرس على صورة الخبر، والمفردات، ونص الخبر. واشتمل الدرس على قراءة نص الخبر ووضع أشكال عليه وتسطير الكلمات أو المفردات الجديدة من النص المقروء. وفي كل محاضرة في الفصل عدة أنشطة، منها: مناقشة عن إجابة الأسئلة تحريريا، ترجمة الجمل شفويا في باريس (مثنى)، تشغيل فيديو تطبيق القراءة الجهرية والكلام، مناقشة وتصحيح الأخطاء في فيديو تطبيق القراءة الجهرية والكلام. ويجب على كل طالب أن يعمل جميع الوظائف أو التدريبات في منزله. واحتوى المراجع على المصادر باللغة العربية واللغة الإنجليزية، منها الموقع إمدونيسيا اليوم. كوم، والمعاجم الإلكترونية، والكتب والمواقع حول أنواع الاختبارات اللغوية. بينت النبذة عن المؤلفة عن خلاصة السيرة الذاتية في الغلاف الخلفي، واحتوت على بيان الهوية الشخصية، الخلفية التعليمية، والمنظمات المشتركة، والإنجازات، والتأليفات، والخبرات العملية.

نتيجة اختبار الخبراء

وتقييم جودة مواد التعليم المطور هناك من ثلاثة جهات (الخبراء، والمحاضر في درس لغة الجرائد والمجلات بجامعة مالانج الحكومية، وطلاب في درس لغة الجرائد والمجلات بجامعة مالانج الحكومية). من قبل الخبير الأول والمحاضر وهو أ.د. نور المرتضى عطى نتيجة بالنسبة المئوية ٨٩،٢٪، ومن قبل الخبير الثاني وهو الدكتور حزب الله هدى ٨١،٧٪. إضافة إلى نتائج سابقة، تستنتج الباحثة بأن تقييم للمادة المطورة من قبل الخبراء والمحاضر تقديرها في الدرجة "جيد جدا" وتدل على أن المادة المطورة يمكن استخدامه في التعليم. وأما من قبل الطلاب في المجموعة المحددة فنتيجتها ٩٣٪. بمعنى أن قيمة معدلة له درجة "ممتاز" أي يحسن

استخدامه في التعليم. وأما من قبل الطلاب في المجموعة الموسعة فنتيجتها ٩٤,٤٪ بمعنى أن قيمة معدلة له درجة "ممتاز" أي يحسن استخدامه في التعليم.

نتيجة إصلاح الإنتاج

تتمثل ملاحظات الخبراء ومدخلاتهم لهذا الإنتاج كما يلي:

م	الخطأ	التصحيح
١	كتابة "غلاف" في الفهرس	مسح كتابة "غلاف" في الفهرس
٢	أجب الأسئلة	أجب عن الأسئلة
٣	ابحث ١٠ مفردات جديدة أو غريبة من قبلكم وابحث معانها!	ابحث ١٠ مفردات جديدة ومعانها واكتبها في المربعات التالية!
٤	عهد كل من الكلمات	صل كل من الكلمات
٥	كون جمل	كون جملا
٦	اختار!	اختر!
٧	ترجم هذه الجمل الآتية	ترجم الجمل الآتية
٨	الذين يحضرون	الذين حضروا
٩	في رأيكم	في رأيك
١٠	نقطات الهامة	نقطات هامة
١١	ابحث هذه المفردات	ترجم المصطلحات التالية
١٢	لتكون الجملة المفيدة الصحيحة	لتكون جملة مفيدة
١٣	ترجم هذا الفقرات	ترجم هذه الفقرات
١٤	قل صحيح أو خطأ	اكتب صحيح أو خطأ
١٥	نص الأخبار	نص الأخبار
١٦	بلغتكم	بلغتك
١٧	فهما	فهمها
١٨	نعما كثيرا	نعما كثيرة

نتيجة التجربة الأولى

وبعد إصلاح الأخطاء والنقصان التي طرحها الخبراء، قامت الباحثة بالتجربة الأولى. وبعد ذلك، قامت الباحثة بالتجربة الأولى مع ثمانية طلاب. تبدأ هذه التجربة بالاختبار القبلي الذي اشتركه ثمانية طلاب. أسئلة الاختبار القبلي تؤخذ من كتاب وسائل الإعلام العربية في الصفحة ٦٧-٧٠ تحت الموضوع المظاهرات والاضرابات. ونتيجة معدلة للاختبار القبلي هي ٧٨,٧٥، وأما نتيجة معدلة للاختبار القبلي فهي ٨٩,٢٥

نتيجة إصلاح الإنتاج

وهناك الاقتراحات من الطلاب لتحسين الإنتاج، وهي: (١) أحسن أن تقدم أسئلة أصعب، (٢) أحسن أن يستخدم خط أوضح مثل "شكال مجلى"، و(٣) أحسن أن تقدم الوضوح بحروف لاتينية بعد كتابة مصطلحات غريبة وأعجمية مثل بوان مهارني (Puan Maharani)، (٤) أحسن أن تزداد المواد حول التربية، و(٥) أن تصحح الأخطاء المطبعية.

نتيجة التجربة الميدانية

بعد تصحيح الإنتاج مرة أخرى، قامت الباحثة بالتجربة الثانية مع جميع أعضاء الفصل التي تتكون من ٢٠ طالبا. وقبل التجربة الميدانية قامت الباحثة بالاختبار القبلي في التاريخ ٢ أبريل ٢٠٢٠ لجميع الطلاب. وهذا الاختبار يهدف إلى معرفة كفاءة الطلبة في درس "لغة الجرائد والمجلات" باستخدام كتاب "Media Arabic" ولتعيين فعالية الكتاب المطور. أسئلة الاختبار تؤخذ من كتاب "Media Arabic" صفحة ٦٦-٦٣ تحت الموضوع "اللقاءات والمؤتمرات" (الأسئلة للاختبار القبلي في الملحق ٧)، ونتيجة معدلة للاختبار القبلي هي ٧١,٨، وأما نتيجة معدلة للاختبار القبلي فهي ٨٨,٤٥.

إصلاح الإنتاج الأخير

تتمثل الاقتراحات من قبل الطلاب ما يلي: (١) زيادة موضوع سوى السياسة والاقتصاد، مثل تربية، و(٢) استخدام نوع الخط الأوضح. وبعد ذلك، تم إصلاح الإنتاج الأخير بالنسبة إلى الأخطاء والعيوب الموجودة التي طرحها الطلاب.

الإنتاج الضخم

يتم الإنتاج الضخم للمواد التعليمية طباعية بعدد ١٠٠ كتابا وإلكترونيا (pdf) استفادة لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية في درس لغة الجرائد والمجلات بجامعة مالانج الحكومية ويتم نشرها إلى طلاب شعبة تعليم اللغة العربية في درس قراءة الأخبار بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية

فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لدى طلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية في التجربة الأولى

من أجل معرفة فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية في التجربة الأولى مع ثمانية طلاب، فبحثت الباحثة عن مقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام

برنامج SPSS versi 23 بتقديم Paired T-test. وهذا، يعرف أيضا استنباط الفرضية الصفريّة (H0) والفرضية البدليّة (Ha).

م	اسم الطالب	نتائج الاختبار		الفروقات بين نتيجة الاختبارين	تربيع الفروقات (ف²)
		القبلي	البعدي		
١	مفتاح الرفقة	٦٩	٩٢	٢٣	٥٢٩
٢	فتيان فكر التمام	٨٩	٨٨	١-	١
٣	سكينة زبيدي	٦٩	٨٠	١١	١٢١
٤	ميلادية عقيدة العزة	٨٤	٩٢	٨	٦٤
٥	دينا مستيكا إسحاق	٨٦	٩٢	٦	٣٦
٦	أحمد فوزان	٧٥	٩٠	١٥	٢٢٥
٧	نينيك حميراء	٦٩	٩٠	٢١	٤٤١
٨	محمد أولي النوحى	٨٩	٩٠	١	١
	المجموع	٦٣٠	٧١٤	٨٤	١٤١٨
	المعدل	٧٨,٧٥	٨٩,٢٥	١٠,٥	١٧٧,٢٥

فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لدى طلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة
مالانج الحكومية في التجربة الميدانية

من أجل معرفة فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية في التجربة الميدانية مع
جميع الطلاب، فبحثت الباحثة عن مقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي
باستخدام برنامج SPSS versi 23 بتقديم Paired T-test. وهذا، يعرف أيضا استنباط
الفرضية الصفريّة (H0) والفرضية البدليّة (Ha). ولمعرفة فروق نتيجة التعليم قبل تطبيق
مواد التعليم وبعد تطبيق مواد التعليم، قدمت الباحثة الجدول الآتي:

م	اسم الطالب	نتائج الاختبار		الفروقات بين نتيجة الاختبارين	تربيع الفروقات (ف²)
		القبلي	البعدي		
١	أحمد فوزان	٧٠	٨٣	١٣	١٦٩
٢	أحمد بهقي	٨٣	٩٠	٧	٤٩
٣	دينا موستكا إسحاق	٦٨	٨٢	١٤	١٩٦
٤	فتيان فكر التمام	٩٠	٩٣	٣	٩
٥	ليلة الفطرية	٧٨	٨٣	٥	٢٥

٦	مصفيه الليل مفتوحة	٦٠	٩٠	٣٠	٩٠٠
٧	ميلادية عقيدة العزة	٧١	٩٢	٢١	٤٤١
٨	مفتاح الرفقة النيسة	٦٥	٩٥	٣٠	٩٠٠
٩	محمد صلاح الدين الأيوبي	٧٠	٩٥	٢٥	٦٢٥
١٠	محمد أنج حنفي	٨٠	٨٤	٤	١٦
١١	محمد عفيف فوزان	٧١	٧١	٠	٠
١٢	محمد أولي النوحى الحسني	٦٥	٨٤	١٩	٣٦١
١٣	نبيلة	٧١	٩٤	٢٣	٥٢٩
١٤	نينيك	٨٠	٩٠	١٠	١٠٠
١٥	سفينة النجى	٧١	٨٨	١٧	٢٨٩
١٦	سكينة زبيدي	٦٣	٩٣	٣٠	٩٠٠
١٧	ساري عائلة رشيدة	٧٠	٨٣	١٣	١٦٩
١٨	أزلة الجنة	٧٠	٩٥	٢٥	٦٢٥
١٩	وفيقه النعمة	٦٠	٩٤	٣٤	١١٥٦
٢٠	زكية النساء	٨٠	٩٠	١٠	١٠٠
	المجموع	١٤٣٦	١٧٦٩	٣٣٣	١١٠٨٨٩
	المعدل	٧١,٨	٨٨,٤٥	١٦,٦٥	٢٧٧,٢٢

بقبول الفرضية البديلة H_a وبرد الفرضية الصفرية H_0 ، ظهرت هذه الفعالية في التجربة الأولى مع المجموعة المحددة والتجربة الميدانية مع المجموعة الموسعة تفصيليا ما يلي:

(أ) في التجربة الأولى، هناك فعالية استنادا على تحليل البيانات للاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام برنامج *SPSS* لاختبار t . وهذه باعتبار على دليلين وهما نتيجة t المحسوبة ٣,٣٩٤ < t الجدولة ٢,٣٠٦ بما أن H_0 مردودة و H_a مقبولة، ونتيجة Sig. (2-Tailed) هي ٠,٠١٢ > من ٠,٠٥ بما أن H_0 مردودة و H_a مقبولة.

(ب) في التجربة الميدانية، هناك فعالية استنادا على تحليل البيانات للاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام برنامج *SPSS* لاختبار t . وهذه باعتبار على دليلين وهما نتيجة t المحسوبة ٧,٢٣١ < t الجدولة ٢,٠٨٦ بما أن H_0 مردودة و H_a مقبولة، ونتيجة Sig. (2-Tailed) هي ٠,٠٠٠ > من ٠,٠٥ بما أن H_0 مردودة و H_a مقبولة.

الخاتمة

بعد استعراض جميع البيانات وتحليلها ومناقشتها، قدمت الباحثة خلاصة نتائج البحث ما يلي: (١) تطوير مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية تم في عشرة خطوات وهي: (١) تحليل الحوائج والمشكلات، (٢) جمع البيانات، (٣) تصميم الإنتاج، (٤) اختبار الخبراء، (٥) إصلاح الإنتاج، (٦) التجربة الأولى، (٧) إصلاح الإنتاج، (٨) التجربة الميدانية، (٩) إصلاح الإنتاج الأخير، (١٠) الإنتاج الضخم. وتقييم جودة مواد التعليم المطور هناك من ثلاثة جهات (الخبراء، والمحاضر في درس لغة الجرائد المجلات بجامعة مالانج الحكومية، وطلاب في درس لغة الجرائد والمجلات بجامعة مالانج الحكومية). من قبل الخبير الأول والمحاضر وهو أ.د. نور المرتضى عطى نتيجة بالنسبة المئوية ٨٩،٢٪، ومن قبل الخبير الثاني وهو الدكتور حزب الله هدى ٨١،٧٪. إضافة إلى نتائج سابقة، تستنتج الباحثة بأن تقييم للمادة المطورة من قبل الخبراء والمحاضر تقديرها في الدرجة "جيد جداً" وتدل على أن المادة المطورة يمكن استخدامه في التعليم. وأما من قبل الطلاب في المجموعة المحددة فنتيجتها ٩٣٪ بمعنى أن قيمة معدلة له درجة "ممتاز" أي يحسن استخدامه في التعليم. وأما من قبل الطلاب في المجموعة الموسعة فنتيجتها ٩٤،٤٪ بمعنى أن قيمة معدلة له درجة "ممتاز" أي يحسن استخدامه في التعليم. و(٢) فعالية مواد تعليم اللغة العربية الإعلامية لدى طلاب شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة مالانج الحكومية بقبول الفرضية البديلة H_a وبرد الفرضية الصفرية H_0 ، وظهرت هذه الفعالية في التجربة الأولى مع المجموعة المحددة والتجربة الميدانية مع المجموعة الموسعة تفصيلياً ما يلي: (١) في التجربة الأولى، هناك فعالية استناداً على تحليل البيانات للاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام برنامج *SPSS* لاختبار t . وهذه باعتبار على دليلين وهما نتيجة t المحسوبة ٣،٣٩٤ $t <$ المجدولة ٢،٣٠٦ و(٢) في التجربة الميدانية، هناك فعالية استناداً على تحليل البيانات للاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام برنامج *SPSS* لاختبار t . وهذه باعتبار على دليلين وهما نتيجة t المحسوبة ٧،٢٣١ $t <$ المجدولة ٢٠،٠٨٦ يحسن لمحضر تعليم اللغة العربية استخدام هذا المواد التعليمية كالكتاب الإضافي في درس لغة الجرائد والمجلات بقسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية لتنمية أنشطة التعليم ولترقية كفاءة الطلاب في اللغة العربية الإعلامية.

مصادر البحث

إندونيسيا اليوم

البكري، هديل. ٢٠١٨. ما أهمية وسائل الإعلام، (mawdoo3.com)، تم الإطلاع عليه في ١٨ فبراير ٢٠٢٠.

الرفاعي، أناس ومحمد عدنان. ١٩٩٩. تسريع القراءة وتنمية الاستيعاب. دمشق: دار الفكر. الشريف، سامي. ٢٠٠٤. اللغة الإعلامية. القاهرة: جامعة القاهرة.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٥. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية ببرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٦. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى.

طعيمة، رشدي أحمد. ٢٠٠٤. الأسس العامة لمنهج تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربي.

الفرحة، تنكو عين. تنكو عبد الرحمن. ٢٠١١. إعادة النظر في أسس إعداد كتاب اللغة العربية بغير الناطقين بها، قدمت في المؤتمر السنوي الثاني لطلاب دراسات العليا بكلية معارف الوحي وعلوم الإنسانية.

كورنياوان، فريد إيدي. تطوير المواد التعليمية لمهارة الاستماع لدارس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ٢٠١٨، *Alsuna : Journal of Arabic and English Language*, Vol 1(2).

محمد، حسن علي. ٢٠١٦. لغة الإعلام العربي المعاصر. القاهرة: دار الفجر. مسلم، أيدي إيوان. ٢٠١٩. تطوير مواد تعليم مهارة القراءة على مستوى المتوسط في ضوء المنهج ٢٠١٣ (البحث والتطوير مع التطبيق على تلاميذ اللغة العربية في الصف السابع بمدرسة رادن فتاح المتوسطة الإسلامية كسامين ويتان ديريورجو كرسيك)، بحث تكميلي. قسم تعليم اللغة العربية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

Ainin, M. 2014. *Metodologi Penelitian Peningkatan Kualitas Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Bintang Sejahtera.

Ainin, M. Penelitian Pengembangan dalam Pembelajaran Bahasa Arab, *OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 7(2).

Rahma Desyani. 2016. Pengembangan Bahan Ajar Buku Teks Bahasa Arab untuk Kelas I Sekolah Dasar Islam Terpadu. Tesis. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.

Sugiyono. 2014. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.